

# Niprò

## Rivista di studi ucraini

### Norme editoriali

La redazione accetta articoli originali, non pubblicati in precedenza, inviati in formato .doc di una lunghezza massima di 35.000 caratteri (spazi inclusi) bibliografia compresa, a cui vanno aggiunti il titolo e l'abstract in inglese (massimo 400 caratteri spazi inclusi), un breve profilo biografico in inglese (massimo 400 caratteri spazi inclusi) e le parole chiave (min 3, max 5) in inglese. Il testo dell'articolo va presentato in un italiano grammaticalmente corretto e stilisticamente coerente. Sono ammessi testi in inglese scritti da autori madrelingua. Il file deve essere stilato secondo le norme riportate sotto ed inviato all'indirizzo: [nipro.rivista@gmail.com](mailto:nipro.rivista@gmail.com)

### Parametri principali

Pagina: margini di 2 cm da tutti i lati  
Margine: giustificato in tutto il testo  
Carattere: Times New Roman  
Interlinea: singola

### Struttura del file

Titolo in italiano (grassetto, 20, no maiuscolo)

Nome Cognome (grassetto, 12)  
Indirizzo email (tondo, 12)  
Organizzazione (tondo, 12)

Dicitura "Abstract" (maiuscolo, 11)  
Titolo dell'articolo in inglese (grassetto, 11)  
Testo dell'abstract (massimo 400 caratteri; tondo, 11)

Dicitura "Keywords" (maiuscolo, 11)  
Da 3 a 5 parole chiave in inglese separate da virgole (tondo, 11)

Nome Cognome (Maiuscolo, 11)  
Breve profilo biografico accademico in inglese (massimo 400 caratteri; tondo, 11)

Testo principale (tondo, 12). Rientro prima riga: 0,5 cm. Vedi norme sotto.

Dicitura "Bibliografia" (grassetto, 11). Riportare la bibliografia (vedi norme sotto).

### Testo principale

Eventuale paragrafo numerato con numeri arabi (grassetto, 12)

I Rimandi bibliografici vanno messi prima del segno di interpunzione: (Autore/Curatore anno: pagina). Se il cognome viene citato nel testo, si scrive: Autore (anno: pagina)

Le note non bibliografiche (dimensione carattere: 10) vanno inserite a piè di pagina in numerazione progressiva. Il rimando di nota precede il segno d'interpunzione.

Citazioni:

- nel testo (se inferiori a 5 righe): tra virgolette basse (caporali) «...». Eventuale citazione nella citazione: tra virgolette doppie "...". Segue il rimando bibliografico.

- al di fuori del testo (se superano 4 righe): dimensione 11, senza virgolette, interlinea prima e dopo, rientro di 0,5 cm per tutta la citazione a destra e a sinistra, senza rientro prima riga. Segue il rimando bibliografico.

Nel caso di traduzione in italiano, la traduzione di norma va nel testo principale, l'originale (eventualmente in cirillico) va in nota a piè di pagina tra virgolette «».

Eventuali omissioni o modifiche vanno indicate con tre punti tra parentesi quadre.

Corsivo, grassetto, sottolineato:

- corsivo: titoli delle opere (volumi, articoli, opere artistiche ecc); termini in lingue diverse da quella del contributo;

- non si usa né il grassetto, né il sottolineato, tranne nelle citazioni, se presenti nell'originale, con dicitura [grassetto/sottolineato nell'originale].

Maiuscole e minuscole: si tende a usare il minuscolo; si ammette il maiuscolo nei casi di evidente ambiguità.

Virgolette semplici '...': si usano per connotare semanticamente una parola.

Virgolette doppie "...": oltre che per i titoli delle dizioni periodiche, si usano per i termini e le espressioni particolari di carattere culturale e/o storico (ad es. "una e indivisibile", "idea imperiale", "putinismo" ecc).

Abbreviazioni: da sciogliere nel primo punto in cui si trovano con la dicitura (d'ora in poi – ) o simile.

Immagini: con risoluzione 300 dpi. Vengono inviate come file separati, preferibilmente in .jpeg. È obbligatorio indicare l'autore, il titolo dell'opera, nonché il copyright.

Per i toponimi ucraini si usano quelli italiani ove lessicalizzati e assimilati dalla lingua italiana (Leopoli, Sebastopoli, e simili). Negli altri casi essi devono essere trascritti secondo la traslitterazione fonetica, ad esempio: Charkiv, Donec'k, Luhans'k, Odesa, Mykolajiv, Zaporiz'zja ecc. Per il toponimo Kyiv ci serviamo della forma internazionale adottata dal Governo ucraino.

## **Bibliografia**

Le voci vanno presentate in caratteri latini, traslitterati dal cirillico secondo le norme della traslitterazione scientifica (vedi sotto) e devono essere strutturate come segue:

- volume: cognome, nome dell'autore, eventuale secondo/terzo autore, *titolo in corsivo*, luogo, editore, anno di pubblicazione [eventuale prima edizione] (eventuale collana).

- articoli in rivista: cognome, nome dell'autore, secondo/terzo autore, *titolo in corsivo*, titolo della rivista tra virgolette alte, eventuale annata in numeri romani, anno, fascicolo in numeri arabi, eventuale fascicolo progressivo tra parentesi: numeri di pagina senza la dicitura "pp.", eventualmente DOI.

- articoli in miscellanea: cognome, nome dell'autore, eventuale secondo/terzo autore, *titolo in*

*corsivo*, in/v/u: cognome e iniziali del curatore, secondo/terzo curatore (a cura di/eds/za red.), titolo in corsivo, luogo, editore, anno di pubblicazione: numeri di pagina senza la dicitura “pp.” (eventuale collana).

-pubblicazione in rete: cognome, nome dell'autore, eventuale secondo/terzo autore, titolo in corsivo, sito/portale in tondo, data di pubblicazione GG/MM/AAAA, URL completo (ultimo accesso: GG/MM/AAAA)

La bibliografia va organizzata in ordine alfabetico secondo i caratteri latini in base al cognome dell'autore (in sua assenza, del curatore) seguito dall'anno:

Bahalij 1990:

Bahalij, Dmytro, *Istorija Slobids'koji Ukrainy*, Charkiv, Vydavnyctvo «Osnova» pry Charkivs'komu deržavnomu universyteti, 1990 [1918].

Besters-Dilger 2010:

Besters-Dilger, Juliane (za red.), *Movna polityka ta movna sytuacija v Ukraini. Analiz i rekomendaciji*, Kyjiv, Vydavnyčyj dim «Kyjevo-Mohyljans'ka akademija», 2010 [2007].

Nel caso di più di due autori viene indicato il nome del primo seguito dalla dicitura “et al.”:

Dzjuba et al 2012:

Dzjuba, Ivan; Kalyneč', Ihor; Pavlyčko, Dmytro, *Slovo pro patriota*, “Mystectvoznavstvo Ukrainy”, 2012, 12: 345-346.

Nel caso di più titoli appartenenti a uno stesso autore essi dovranno essere ordinati cronologicamente:

Dzjuba 2009:

Dzjuba, Ivan, *Hlobalizacija i majbutnje kul'tury*, “Kul'turolohična dumka”, 2009, 1: 27-33.

Dzjuba 2011:

Dzjuba, Ivan, *Madonna perechrest'*, 11/11/2011, “Den”, URL: <https://day.kyiv.ua/ru/article/panorama-dnya/madonna-perechrest> (ultimo accesso: 21/06/2022).

Nel caso di più titoli dello stesso autore pubblicati nello stesso anno si aggiunge all'anno lettera progressiva: a, b ecc:

Naulko 2001a:

Naulko, Vsevolod, *Spivvidnošennja ponjat' “nacija — etnos” v aspekti deržavotvorennja Ukrainy*, v: Naulko, V. (za red.) *Etnonacional'ni procesy v Ukraini. Istorija ta sučasnist'*, Kyjiv, Holovna specializovana redakcija literatury movamy nacional'nych menšyn Ukrainy, 2001: 8-12.

Naulko 2001b:

Naulko, Vsevolod, *Formuvannja sučasnoho etničnogo skladu naseleňnja Ukrainy*, v: Naulko, V. (za red.) *Etnonacional'ni procesy v Ukraini. Istorija ta sučasnist'*, Kyjiv, Holovna specializovana redakcija literatury movamy nacional'nych menšyn Ukrainy, 2001: 12-45.

Vanno evitate le abbreviazioni, tranne le diciture “za red.”, “eds.” e simili.

## Traslitterazione dell'ucraino

А а	[a]	Н н	[n]
Б б	[b]	О о	[o]
В в	[v]	П п	[p]
Г г	[h]	Р р	[r]
Ґ ґ	[g]	С с	[s]
Д д	[d]	Т т	[t]
Е е	[e]	У у	[u]
Є є	[je]	Ф ф	[f]
Ж ж	[ž]	Х х	[ch]
З з	[z]	Ц ц	[c]
И и	[y]	Ч ч	[č]
І і	[i]	Ш ш	[š]
Ї ї	[ji]	Щ щ	[šč]
Й й	[j]	Ю ю	[ju]
К к	[k]	Я я	[ja]
Л л	[l]	Ь ь	[']
М м	[m]	'	[']